

# Kyoto Makers Garage (KMG) 学生利用規約

## Kyoto Makers Garage (KMG) Student Terms of Use

Translation by DeePL

Please respond to the contract based on the original Japanese text.

Kyoto Makers Garage はモノづくりを志すすべての人のための場所です。本規約とは別に「KyotoMakers Garage(KMG)利用規約」に同意の上ご利用下さい。学生特典を適用して当施設をご利用になられる際は、月初に学生利用規約の更新の有無を確認の上、最新の各利用規約の内容を遵守して下さい。本規約をお守り頂けない場合、次回から学生特典を適用してのご利用をお断りさせて頂く場合がございます。予めよくお読み頂き、ご理解ご了承のほどお願い申し上げます。

Kyoto Makers Garage is a place for everyone who aspires to make things. Please agree to the "KyotoMakers Garage (KMG) Terms of Use" in addition to these Terms of Use. When using the facility with student privileges, please check at the beginning of each month to see if the Student Terms of Use have been updated, and be sure to abide by the latest version of each Terms of Use. Failure to abide by these terms and conditions may result in your refusal to apply for student privileges the next time you use the facility.

(利用目的 / purpose of utilization)

当施設の学生特典は主に起業家支援、アントレプレナーシップ醸成を目的としたモノづくりのための利用を原則と致します。宗教や政治等の目的、法律に反する目的、その他、非常識的な行為等によるご利用は固くお断り致します。

In principle, student privileges at this facility are intended to be used mainly for the purpose of supporting entrepreneurs and fostering entrepreneurship. Use of the facility for religious or political purposes, for purposes contrary to the law, or for any other insane behavior is strictly prohibited.

(学生特典 / Student privileges)

①対象機材の予約なし&当日利用料の無償化、もしくは割引(予約は対象外、利用は次の人が来るまで)

②データチェックサポート 550円/10min の無償化

③学生の予約利用(20%OFF)

都度の利用時間内に①後片付け、②スタッフに承認を得た報告書の提出、③有効な学生証のご提示

① Free or discounted same-day usage fees for equipment without reservations (reservations are not eligible; use until the next person arrives). ② Free data check support 550 yen/10min ③ Reservation use by students (20% off)

(1) Clean up after yourself within the time of each use, (2) Submit a report approved by staff, (3) Present a valid student ID card

(会員特典の適用外 / Membership benefits do not apply)

学生会員は、以下の場合は特典を受けることができません。

①会計時点で学生証と在学期間内であることが確認できない場合。

②キャンセル料金が発生した場合。

③活動報告の内容が十分でない場合。

Student members are not eligible for benefits in the following cases

① When the student's student ID card and verification that the student is within the period of enrollment cannot be verified at the time of billing. ② When cancellation fees have been incurred. ③ When the activity report is insufficient.

Permission" section of the "Terms of Use of Kyoto Makers Garage (KMG)".

(写真使用許諾 / license to use photographs)

Kyoto Makers Garageは京都市様からの補助を受け運営をしております。作業風景や作品などを撮らせていただき、京都市様への報告、当Garageのホームページ、プレゼンテーション資料上で使用させていただきます。

Kyoto Makers Garage is subsidized by Kyoto City. **We will take pictures of your work and artwork and use them in our reports to the city of Kyoto, on our website, and in our presentation materials.**

(準拠法及び管轄裁判所 / Governing Law and Court of Jurisdiction)

本規約の準拠法は日本法とし、本規約に起因し又は関連する一切の紛争については、京都地方裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とします。

These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of Japan, and any dispute arising out of or relating to these Terms and Conditions shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Kyoto District Court as the court of first instance.

2024年4月1日：施行

April 1, 2024: Implementation

有効期限：2025年3月31日

Effective period: March 31, 2025

上記の利用規約に同意いたします。

I agree to the above Terms of Use.

年 月 日



名称 / 氏名 / Name

電話番号 / Phone number

メールアドレス / E-mail

署名またはQRコードを読み取った上での回答を  
同意とみなします。

A signature or a scanned QR code will be considered  
as consent for the response.

本利用規約は「お問合せ」ページからダウンロードができます。

<https://kyotomakersgarage.com/contact/>